

# 包括的核実験禁止条約機関（CTBTO）準備委員会からのメッセージ Message from the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization



被爆 75 周年長崎原爆犠牲者慰霊平和祈念式典に向けて

75 年前、広島と長崎は原爆投下による苦痛と荒廃を経験しました。今日に至るまで、日本で起こったことは人類を悩ませ続け、以下のような挑戦的な問いを投げかけてきました。「このような恐ろしい爆撃につながってしまった攻撃的な本能から、私たちは逃れることはできますか？」私が長崎を訪れた際、13 歳で原爆投下から生き延びた田中熙巳氏に感銘を受けました。被爆者の方々は、人類を力強く動かす道徳的羅針盤です。彼らの苦痛と経験談は、核のリスクをより完全な形で目に見えるものにしました。

彼らに耳を傾けることで、私たちは行動できるのです。

75 周年祈念の年は、危機的な瞬間にあります。私たちのグローバルな価値観と原則が見直され、より安定した平和な世界に向けて培ってきたものが脅かされています。包括的核実験禁止条約は、核兵器のない世界を実現するためにとても有効な手段です。私は日本のような力強い支持国、そして国際社会が、この条約の発効にコミットし、前向きでい続けるよう促します。条約は、いつしか必ず発効します。被爆者の方々は私たちに、核軍縮の長い戦いにおいて、忍耐、決心、そして解決が不可欠であることを教えてくれました。私たちは、始めたこの戦いを最後まで終えなければなりません。なぜなら、広島と長崎で起こったことは、二度と繰り返されてはならないからです。

令和 2 年 8 月 9 日

包括的核実験禁止条約機関準備委員会 事務局長 ラッシーナ・ゼルボ

## Message for the 75<sup>th</sup> Nagasaki Peace Ceremony

Seventy-five years ago, Hiroshima and Nagasaki experienced the agony and the devastation caused by atomic blasts. To this day, what happened in Japan continues to haunt humanity and raises a challenging question: can we ever escape the destructive instinct that led to these horrific bombings? In one of my visits to Nagasaki, I was inspired by Terumi Tanaka, who survived the bombing as a 13-year old boy. The Hibakusha are a forceful moral compass for humanity. Their pain, and their stories, have made nuclear risks more perceptible and concrete.

We must hear them so we can act.

The 75th anniversary comes at a critical moment. Our global values and principles are under scrutiny, and past gains towards a more stable and peaceful world are under threat. The Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty is truly a powerful tool to achieve a world free of nuclear weapons. I urge strong supporters like Japan and the international community, to remain committed and optimistic – the Treaty will enter into force. The Hibakusha have taught us that patience, determination and resolution are indispensable in the long battle towards nuclear disarmament. We must finish what we started, because what happened in Hiroshima and Nagasaki must never happen again.



QR コードでメッセージ動画を見ることができます

Use the QR code to view messages

Dr. Lassina Zerbo  
Executive Secretary  
Preparatory Commission for the  
Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization  
August 9, 2020